

DAIKIN



NÁVOD NA MONTÁŽ

MODELOVÝ RAD SPLIT R410A



MODELY

FTXB50CV1B

RXB50CV1B

FTXB60CV1B

RXB60CV1B

Návod na montáž
Modelový rad Split R410A

Slovensky

CE - DECLARATION OF CONFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
 CE - DICHAPOHONH-DI-KONFORMITA
 CE - ΔΗΧΑΡΩΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
 CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD
 CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
 CE - ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRING
 CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - ERKLERING OM SAMSVAR
 CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
 CE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 CE - DECLARATIE DE CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА-СВІТВОТВЕТСТВІЕ
 CE - DEKLARACIJA ZA ZGODNOST

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
 CE - ДЕКЛАРАЦІЯ-ЗА-СВІТВОТВЕТСТВІЕ
 CE - DEKLARACIJA ZA ZGODNOST

CE - ATTIKTIES-DEKLARACUA
 CE - ATBILSĪBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VYHLÁŠENIE ZHODY
 CE - UYUMLULUK BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 (E) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 (E) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bezieht sich:
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 (E) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia en la declaración:
- 06 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 (E) объявляет на основании своей ответственности, что кондиционеры, к которым относится настоящее заявление:
- 08 (E) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

RXN50MV1B, RXN60MV1B, ARXN50MV1B, ARXN60MV1B,
 RXN50NV1B, RXN60NV1B, ARXN50NV1B, ARXN60NV1B,
 RXB50CV1B, RXB60CV1B, ARXB50CV1B, ARXB60CV1B,
 ARXN50MV1B7, ARXN60MV1B7, RXK50AV1B, RXK60AV1B

01 are in conformity with the following standards (or other normative documents), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 beriden følgende Normen (oder anderen Normdokument oder -dokumenten) entsprechend/entsprechten, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
 03 sono conformi alle seguenti norme (o altri documenti normativi), a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 04 conformes à la(s) norme(s) (ou autre(s) document(s) normatif(s)), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi alle seguenti norme (o altri documenti normativi), a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 07 এইসব পণ্যই নিচের নিম্নলিখিত মানদণ্ডের (অথবা অন্য কোনো নথিপত্রের) সাথে ব্যবহার করা হলে নিচের নির্দেশনামূলক উপায়ের পরিপন্থী হবে।
 08 EN60335-2-40,

10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
 11 enligt villkoren i:
 12 gemäß den Vorschriften der:
 13 mit den Bestimmungen der:
 14 conformément aux stipulations des:
 15 σύμφωνα με τις διατάξεις των:
 16 con arreglo a las disposiciones de:
 17 με την προσηλωμένη διαταγή των:
 18 (kovi) alzi:
 19 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
 20 in uma prevedelnicu:

06 Nda *
 07 Eupulov *
 08 Nda *
 09 Πρωτογενή *
 10 Bemerk *
 11 Information *
 12 Merk *
 13 Hum *
 14 Poznámka *
 15 Napomena *
 16 Megjegyzés *
 17 Uvaga *
 18 Nótá *
 19 Opomba *
 20 Märkus *

DAIKIN
 Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 09th of December 2014

SLY-C V3

- 09 (E) заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели климатического воздуха, к которым относится настоящее заявление:
- 10 (E) erklærer under ensalene ansvar, at klimaatbeholdningerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 (E) déclare sur sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 12 (E) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia en la declaración:
- 14 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 15 (E) объявляет на основании своей ответственности, что модели климата воздуха, к которым относится настоящее заявление:
- 16 (E) bijltis feildéisege tudaibian léigéintí, hógí a klímaberentezési modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:

09 estão em conformidade com as(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
 10 conformeront aux stipulations des normes (ou autres documents normatifs) indiquées, à condition qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 11 respectue uztahing ar uftordi / översämsstämelse med och följder följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
 12 respektive ulstyri eri / överensstämelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at disse bruges i henhold til vore instrukser:
 13 vastavus searavain standardien / muiden ohjeallisten dokumentien vaatimissa eselläytän, että niitä käytetään ohjeellena mukaisesti:
 14 za predložku, za jsou využívaný souladu s našimi pokyny, opovzdálení následujícím normám nebo normativním dokumentům:
 15 su sljedećim standardima (ima) ili drugim normativnim dokumentima (ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

**Low Voltage 2006/95/EC
 Machinery 2006/42/EC **
 Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC ***

16 Megjegyzés *
 17 Uvaga *
 18 Nótá *
 19 Opomba *
 20 Märkus *

- 17 (E) déclare sur la manière la plus exacte et la plus précise possible, que les modèles de climatiseurs, à ceux-ci s'applique la présente déclaration:
- 18 (E) déclare sur propre responsabilité ce qui apparaît de ces appareils de air conditionné à ceux qui sont visés par la présente déclaration:
- 19 (E) declaro sub sua exclusiva responsabilidade que os modelos de climatizadores, a que se refere a presente declaração:
- 20 (E) verklaar hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de climatizadores a los cuales hace referencia en la declaración:
- 22 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i modelli di climatizzatori, a cui è riferita questa dichiarazione:
- 23 (E) объявляет на основании своей ответственности, что модели климатизаторов, к которым относится настоящее заявление:
- 24 (E) vyhláše na vlastnu zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
- 25 (E) lamenen kende somruuluganda omak izare bu ladinirigi olduji, klime modelleinim ispagidni gjo oldugum beyan ebær:

16 meglebenek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti használatjuk.
 17 spnajišgi vrnogi nastepujućih norm i drugih dokumenata normalizujućih, pod varunkim, da se upotrebe sa zgođnie z našim instrukcijam.
 18 sunt în conformitate cu următorul (următoare) standard(e) sau al(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
 19 sludin / nabeidjirum standardin / dngini normativ, pod pogojem, da se uporabijo v skladu z našimi navodili:
 20 on vastavuses järgmistele standarditele või teistele normatiivsetele dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
 21 conformerent aux normes (ou autres documents normatifs) indiquées, sous réserve que ces documents soient utilisés conformément aux instructions:
 22 alinja demaju nurodytųjų standartų (į raiki) kitiis norminiuis dokumentais su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
 23 za, ja licet abtiskos (arba) normoms (arba) dokumentams, atskait seipriešien standartin su citim normatiivim dokumentim.
 24 su / z hode s nasledujućimi normami (alio firmi) normativnymi dokumentimami, za predpovijati, da se poživaju v skladu s našim navodim:
 25 tiindin, lalimaterma góre kulanimasi ksuulaju ispagidni standardin v norm beilren bagelele vumuludr:

01 Directives, as amended.
 02 Directives, amend. Änderung.
 03 Directives, telles que modifiées.
 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd.
 05 Directives, según lo emmendado.
 06 Directives, come da modifica.
 07 Öbnyövl, ömög, fgyov, pomnozöbedi.
 08 Directivas, conforme alteraçáo em.
 09 Direktive, cu amendamentele respective.
 10 Direktiver, med senere ændringer.
 11 Direktiv, med förändring ändringar.
 12 Direktiver, med forøretede ændringer.
 13 Direktivje, sešisina kuni ne oet muudeltuna.
 14 v jstnemim zrihi.
 15 Smerica, jako je imjenjeno.
 16 irányelv, ömög, fgyov, pomnozöbedi.
 17 z pöznejšimi popravkami.
 18 Direktiveer, cu amendamentele respective.
 19 Direktive z všmi spremienami.
 20 Direktivid kos muudatusiga.
 21 Директивы, с реэивне вмененнями.
 22 Direktivos su papilijimais.
 23 Direktivas un to papildinajimos.
 24 Smerica, v jstnemim zrihi.
 25 Döşlijiriniš haterije Yönetimlikler.

21 Zbornenka *
 22 Paabta *
 23 Plectmas *
 24 Poznámka *
 25 Not *
 26 Informaation *
 27 Merk *
 28 Hum *
 29 Poznámka *
 30 Napomena *
 31 Megjegyzés *
 32 Uvaga *
 33 Nótá *
 34 Opomba *
 35 Märkus *

DAIKIN EUROPE N.V.
 Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

CE - DECLARACION-OF-CONFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΕΥΜΟΦΩΔΗΣ
 CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITÀ
 CE - ZÁKLADNÍ DEKLARACE
 CE - ERKLÄRUNG OM-SAMSVAR
 CE - ILMUTUAS-VIDEINNAKJALSIJUDESTA
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
 CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - ERKLÄRUNG OM-SAMSVAR
 CE - ILMUTUAS-VIDEINNAKJALSIJUDESTA
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
 CE - DECLARATIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADENOSTI
 CE - VYSTAVUSDEKLARACIJA
 CE - ATILBĪSTĀBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
 CE - UYUMLUKULUK-BİLDİRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung das die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (L) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προτεινόμενη κλιματιστική μονάδα που αφορά αυτή τη δήλωση;
- 08 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ce modèle de air conditionné a que esta declaración se refiere.

FTXN25MV1B,FTXN35MV1B,FTXN50MV1B,FTXN60MV1B,FTXN60CV1B,
 FTXN25NV1B,FTXN35NV1B,FTXN50NV1B,FTXN60NV1B,ATXN60NV1B,
 FTXK25AV1BS,FTXK35AV1BS,FTXK50AV1BS,FTXK60AV1BS,FTXK60AV1BW,FTXK50AV1BW,FTXK35AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60CV1B,ATXN60CV1B,ATXN60NV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;

02 (den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden);

03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;

04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies.

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;

06 sono conformi all(i) seguente(s) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;

07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;

EN60335-2-40,

- 10 following the provisions of;
- 11 enligt villkoren i;
- 12 gemäß den Vorschriften der;
- 13 conformen aux stipulations des;
- 14 overeenkomstig de bepalingen van;
- 15 according to the provisions of;
- 16 secondo le disposizioni di;
- 17 με τηρών των διατάξεων των;
- 18 de acordo com o previsto em;
- 19 conformezării cu prevederile;

- 01 Note * as set out in <A> and judged positively by
- 02 Hinweis * wie in <A> dargestellt und von positiv beurteilt
- 03 Remarque * tel que défini dans <A> et évalué positivement par
- 04 Bemerk * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door
- 05 Nota * como se establece en <A> y es valorado positivamente por
- 06 Nota * tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de
- 07 Zuplatování * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zhodnotěno
- 08 Nota * kato je otkazano u <A> i pozitivno ocjenjeno od strane
- 09 Примечание * как указано в <A> и в соответствии с положительным мнением
- 10 Bemærk * som anført i <A> og positivt vurderet af

- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) jóváhagyásával
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywnie opini
- 18 Nota * așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de
- 19 Opomba * kak je opisano v <A> i pozitivno ocenjeno od strane
- 20 Märitus * nagu on määratud dokumentis <A> ja heaks kiidetud
- 21 Zabeleška * kao je navedeno u <A> i oduševno potvrđeno od strane
- 22 Pažabata * kato je opisan u <A> i pozitivno ocjenjeno od strane
- 23 Pzámítás * ahog van leírva a <A> -ban és pozitívan értékelte
- 24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne hodnotené
- 25 Not * <A>-da beáradított góji ve

- 21 Zabeleška * kao je navedeno u <A> i oduševno potvrđeno od strane
- 22 Pažabata * kato je opisan u <A> i pozitivno ocjenjeno od strane
- 23 Pzámítás * ahog van leírva a <A> -ban és pozitívan értékelte
- 24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne hodnotené
- 25 Not * <A>-da beáradított góji ve

<A>	OYLR&D-054-EMC
	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<C>	903234T1 / 12-2014

DAIKIN



Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 09th of December 2014

DAIKIN EUROPE N.V.
 Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

- 09 (GB) заявляет, исключительно под свое ответственность, что модель климатического воздуха, к которой относится настоящее заявление;
- 10 (D) erklärt unter einerlei Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 11 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 14 (L) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 15 (GR) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προτεινόμενη κλιματιστική μονάδα που αφορά αυτή τη δήλωση;
- 16 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ce modèle de air conditionné a que esta declaración se refiere.

FTXN25MV1B,FTXN35MV1B,FTXN50MV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B,
 FTXN25NV1B,FTXN35NV1B,FTXN50NV1B,ATXN60NV1B,ATXN60NV1B,
 FTXK25AV1BS,FTXK35AV1BS,FTXK50AV1BS,FTXK60AV1BS,FTXK60AV1BW,FTXK50AV1BW,FTXK35AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60CV1B,ATXN60CV1B,ATXN60NV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;

09 conformez cu următoarele standarde sau documente normative, în condițiile în care sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;

10 übereinstimmen mit den folgenden Normenstandards (oder anderen normativen Dokumenten), falls diese in Übereinstimmung mit unseren Anweisungen verwendet werden;

11 respektive uinsting af de(i) af overeensstemmelse med och følger følgende standard(er) eller andre normgivende dokument, under forudsætning af anvendelse af de(i) af overeensstemmelse med vore instruktioner;

12 desse bukes i henhold til våre instruksjoner;

13 vastataat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksa edellytetään, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti;

14 za předpokladu, že jsou používány souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;

15 u skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

21 Zabeleška * kao je navedeno u <A> i oduševno potvrđeno od strane

22 Pažabata * kato je opisan u <A> i pozitivno ocjenjeno od strane

23 Pzámítás * ahog van leírva a <A> -ban és pozitívan értékelte

24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne hodnotené

25 Not * <A>-da beáradított góji ve

- 10 Direktiver, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, gemäß Änderung;
- 12 Direktive, iales cu modificări;
- 13 Direktíva, sešena tu ne ovat mađulstva;
- 14 Richtlinien, zoals goemendard;
- 15 Direktivas, según le emendado;
- 16 Direktive, como de modifica;
- 17 zbornik pravilnik, koji je izmijenjeno;
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective;

- 10 Direktiver, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, gemäß Änderung;
- 12 Direktive, iales cu modificări;
- 13 Direktíva, sešena tu ne ovat mađulstva;
- 14 Richtlinien, zoals goemendard;
- 15 Direktivas, según le emendado;
- 16 Direktive, como de modifica;
- 17 zbornik pravilnik, koji je izmijenjeno;
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective;

- 17 (GB) delanje na vlastita, izvješćuje odgovornosti, da model klimatizatora, kojih obično uključuje deklaracija;
- 18 (D) erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 19 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 20 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (L) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 23 (GR) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προτεινόμενη κλιματιστική μονάδα που αφορά αυτή τη δήλωση;
- 24 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ce modèle de air conditionné a que esta déclaration se refiere.

FTXN25MV1B,FTXN35MV1B,FTXN50MV1B,FTXN60MV1B,FTXN60NV1B,
 FTXN25NV1B,FTXN35NV1B,FTXN50NV1B,ATXN60NV1B,ATXN60NV1B,
 FTXK25AV1BS,FTXK35AV1BS,FTXK50AV1BS,FTXK60AV1BS,FTXK60AV1BW,FTXK50AV1BW,FTXK35AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60CV1B,ATXN60CV1B,ATXN60NV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B,ATXN60MV1B,ATXN60NV1B

16 megjelölnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;

17 megfelelni kíván a következő normák (vagy más normatív dokumentumok) követelményeinek, amennyiben azok a jelen nyilatkozatban megadott utasítások szerint kerülnek alkalmazásra;

18 surt în conformitate cu următoarele standarde (sau altele) documente normative, în condițiile în care acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;

19 skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se upotrebljavaju u skladu s našim uputama;

20 u skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

21 conformezării cu următoarele standarde sau documente normative, în condițiile în care sunt utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;

22 u skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

23 u skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

24 u skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

25 u skladu sa sigurnosnim standardima ili drugim normativnim dokumentima, u uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

21 Zabeleška * kao je navedeno u <A> i oduševno potvrđeno od strane

22 Pažabata * kato je opisan u <A> i pozitivno ocjenjeno od strane

23 Pzámítás * ahog van leírva a <A> -ban és pozitívan értékelte

24 Poznámka * ako bolo uvedené v <A> a pozitívne hodnotené

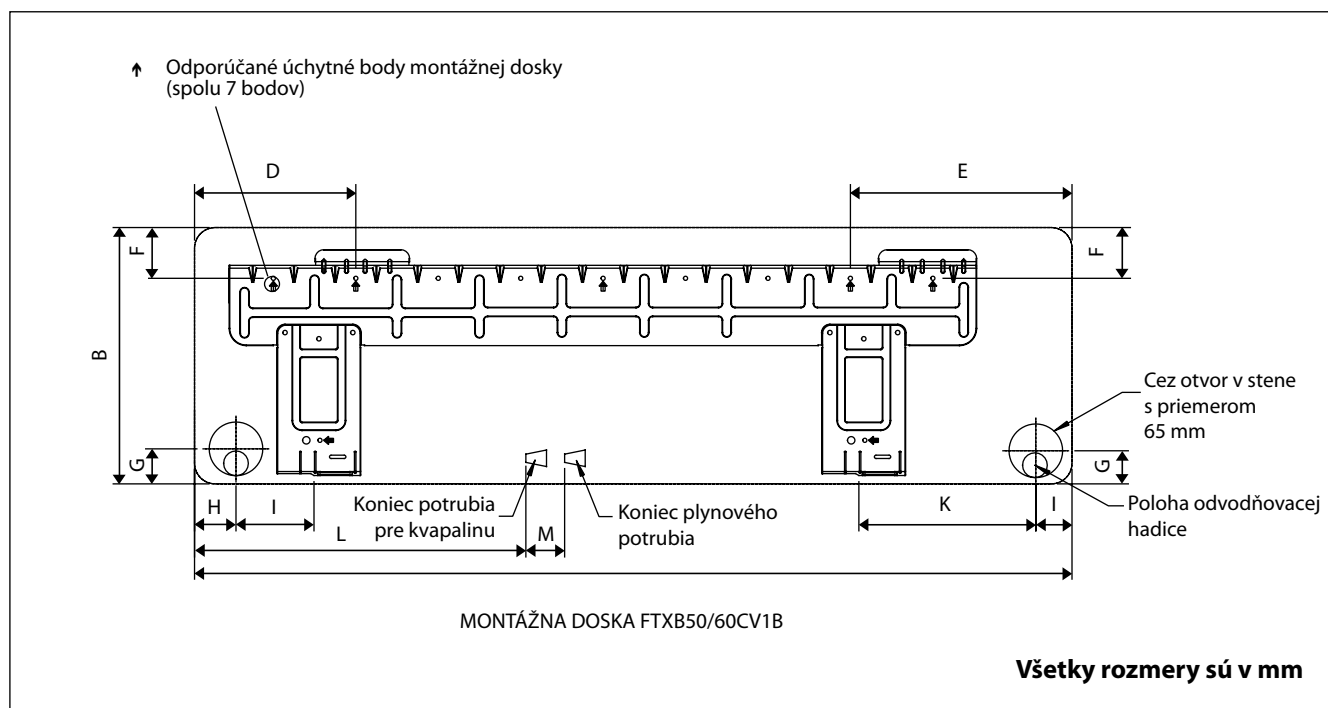
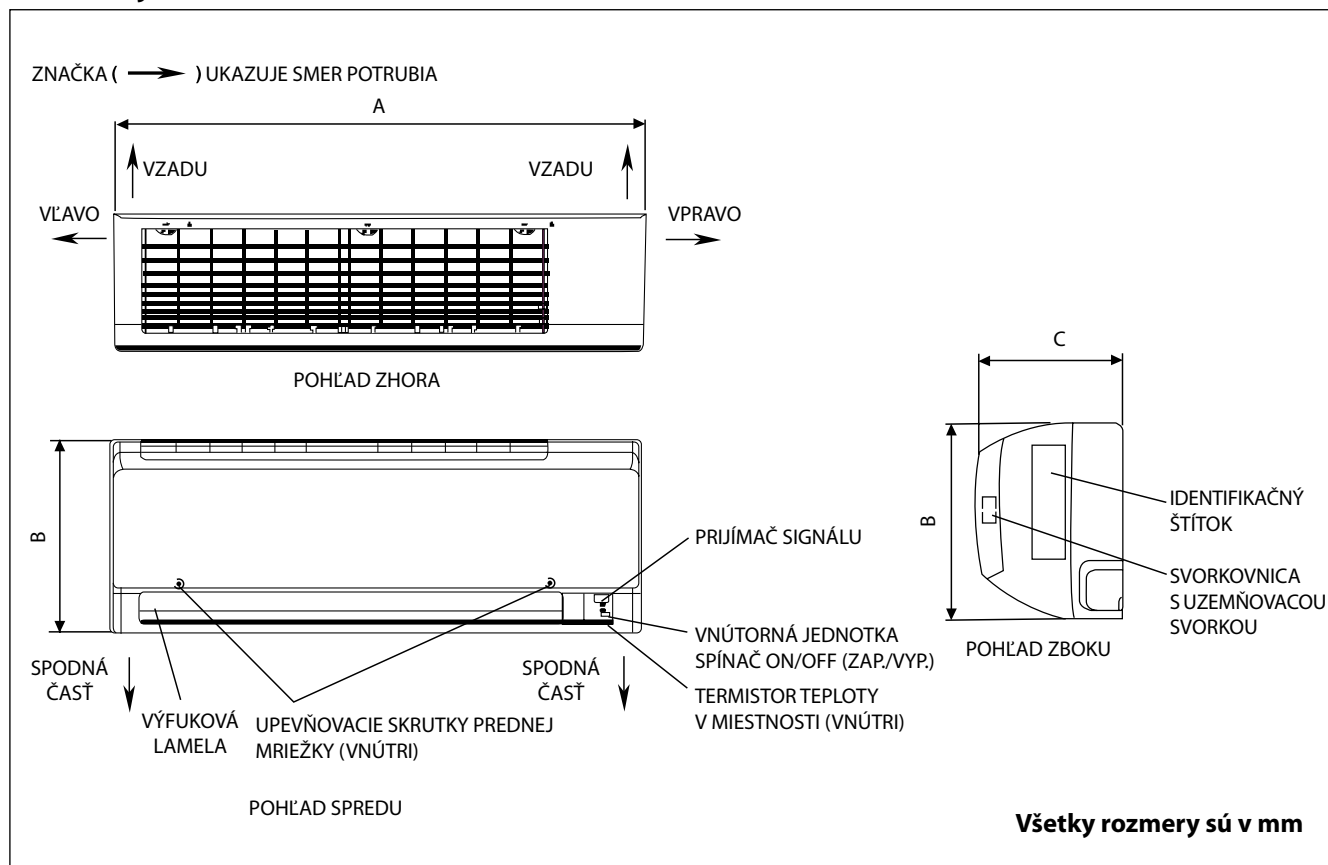
25 Not * <A>-da beáradított góji ve

- 10 Direktiver, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, gemäß Änderung;
- 12 Direktive, iales cu modificări;
- 13 Direktíva, sešena tu ne ovat mađulstva;
- 14 Richtlinien, zoals goemendard;
- 15 Direktivas, según le emendado;
- 16 Direktive, como de modifica;
- 17 zbornik pravilnik, koji je izmijenjeno;
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective;

- 10 Direktiver, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, gemäß Änderung;
- 12 Direktive, iales cu modificări;
- 13 Direktíva, sešena tu ne ovat mađulstva;
- 14 Richtlinien, zoals goemendard;
- 15 Direktivas, según le emendado;
- 16 Direktive, como de modifica;
- 17 zbornik pravilnik, koji je izmijenjeno;
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective;

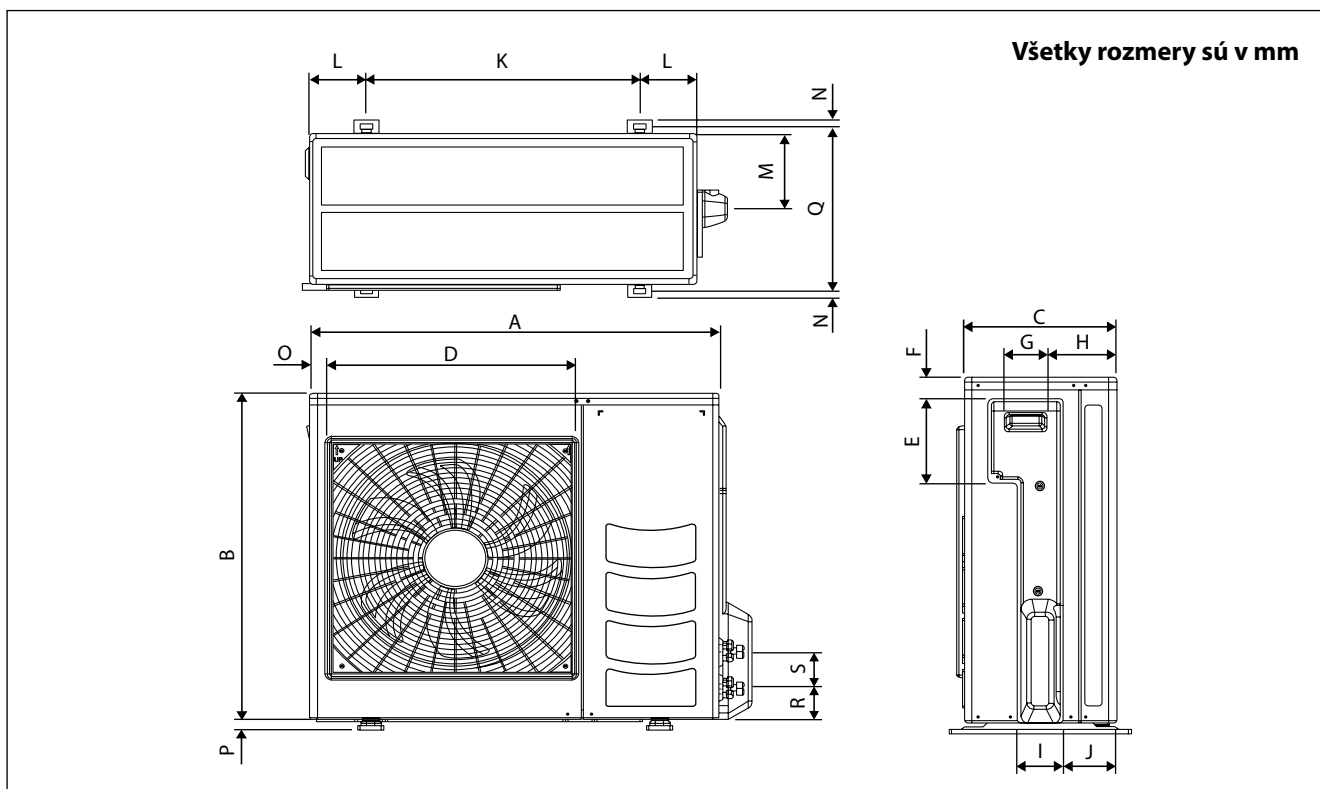
NÁKRES A ROZMERY

Vnútná jednotka



Model	Rozmer												
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
FTXB50/60CV1B	1065	310	228	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Vonkajšia jednotka RXB50/60CV1B



Model \ Rozmer	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
RXB50/60CV1B	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15

Model \ Rozmer	O	P	Q	R	S
RXB50/60CV1B	34	23	362	73	75

NÁVOD NA MONTÁŽ

Tento návod obsahuje postupy montáže na zaistenie bezpečnej a bezproblémovej prevádzky klimatizačnej jednotky. V závislosti od miestnych požiadaviek môžu byť potrebné špeciálne úpravy.

Pred použitím klimatizačnej jednotky si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho na budúce použitie.

Toto zariadenie je určené na používanie odborníkmi alebo školenými používateľmi v predajniach, priemyselnom odvetví a na farmách, alebo na komerčné použitie bežnými používateľmi.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami, vrátane detí, so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Je potrebné dozrieť na to, aby sa so zariadením nehrali malé deti.





BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

⚠ VAROVANIE

- Montáž a údržbu musia vykonávať kvalifikovaní pracovníci, ktorí sú oboznámení s miestnymi nariadeniami a majú skúsenosti s týmto typom zariadenia.
- Všetka externá kabeláž musí byť nainštalovaná v súlade s národnými predpismi o elektroinštalácii.
- Pred vykonaním elektroinštaláčnych prác podľa schémy zapojenia sa uistite, že sa menovité napätie jednotky zhoduje s hodnotou, ktorá je uvedená na identifikačnom štítku jednotky.
- Jednotku je potrebné UZEMNIŤ s cieľom predísť nebezpečenstvu v dôsledku zlyhania izolácie.
- Elektrické vedenie sa nesmie dotýkať potrubia s chladivom alebo akéhokoľvek pohybujúceho sa dielu ventilátorových motorov.
- Pred začatím montáže alebo údržby skontrolujte, či je jednotka vypnutá.
- Pred začatím údržby odpojte klimatizačnú jednotku od zdroja napájania.
- NEVYŤAHUJTE napájací kábel, ak je zariadenie ZAPNUTÉ. Môže dôjsť k vážnemu zásahu elektrickým prúdom, ako aj k požiaru.
- Vnútorne a vonkajšie jednotky, napájací kábel a elektrické vedenie umiestňujte minimálne 1 m od televíznych prijímačov a rádii, aby nedošlo k rušeniu obrazu alebo praskaniu. (V závislosti od typu a zdroja elektrických vln je možné, že praskanie bude počuť aj vo vzdialenosti väčšej ako 1 m.)

⚠ UPOZORNENIE

Pri montáži nezabudnite na nasledujúce dôležité body.

- **Jednotku nemontujte na miesta, v ktorých môže dôjsť k úniku horľavého plynu.**
 Ak dôjde k úniku a nahromadeniu plynu okolo jednotky, môže vypuknúť požiar.
- **Skontrolujte, či je odtokové potrubie správne pripojené.**
 Ak odtokové potrubie nie je správne pripojené, môže dôjsť k úniku vody a navlhnutiu nábytku.
- **Nepreplňajte jednotku.**
 Táto jednotka je naplnená vopred vo výrobe. Preplnenie spôsobí nadprúd alebo poškodí kompresor.
- **Po dokončení údržby alebo montáže skontrolujte, či je panel jednotky zatvorený.**
 Prevádzka jednotky s nezaisteným panelom bude hlučná.
- **Ostré hrany a povrchy výmenníka sú miesta, na ktorých môže dôjsť k zraneniu. Vyhýbajte sa kontaktu s týmito miestami.**
- **Pred vypnutím zdroja napájania prepnite spínač ON/OFF (ZAP./VYP.) na diaľkovom ovládači do polohy „OFF“ (VYP.), aby ste predišli rušivej aktivácii jednotky.** Ak to neurobíte, ventilátory jednotky sa automaticky začnú otáčať pri obnove napájania, v dôsledku čoho dôjde k ohrozeniu servisného personálu alebo používateľa.
- **Jednotky nemontujte do priestoru pri dverách alebo v ich blízkosti.**
- **Neprevádzkujte žiadne vykurovacie zariadenie príliš blízko klimatizačnej jednotky ani ho nepoužívajte v miestnosti s minerálnym olejom, výparmi alebo parou z oleja. V dôsledku nadmerného tepla alebo chemickej reakcie sa plastová časť môže roztopiť alebo deformovať.**
- **V prípade používania jednotky v kuchyni dbajte na to, aby sa do nasávania jednotky nedostala múka.**
- **Táto jednotka nie je vhodná na použitie v závodoch, v ktorých sa vyskytuje olejová hmla z rezania alebo železný prášok, alebo v ktorých dochádza k veľkým výkyvom napätia.**
- **Nemontujte jednotky v miestach s horúcim prameňom alebo v rafinérii, v ktorej sa vyskytujú sírovodíkové plyny.**
- **Farby vodičov vonkajšej jednotky a označenia svoriek sa musia zhodovať s farbami a označením na vnútornej jednotke.**
- **DÔLEŽITÉ: KLIMATIZAČNÚ JEDNOTKU NEMONTUJTE ANI NEPOUŽÍVAJTE V PRÁČOVNI.**
- **Na zabezpečenie napájania nepoužívajte prepojené ani stočené vodiče.**
- **Toto zariadenie nie je určené na používanie v potenciálne výbušnom prostredí.**

UPOZORNENIE

Požiadavky týkajúce sa likvidácie

Klimatizačná jednotka je označená týmto symbolom. Znamená to, že elektrické a elektronické výrobky sa nesmú vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom.

Zariadenie sa nepokúšajte demontovať sami: demontáž klimatizačného zariadenia a likvidáciu chladiva, oleja a ostatných súčastí musí vykonať kvalifikovaný technik v súlade s príslušnými miestnymi a národnými zákonmi.

Klimatizačné jednotky je potrebné odovzdať v špecializovanom zbernom stredisku, ktoré zabezpečí ich opätovné použitie alebo recykláciu. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predísť možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Viac informácií získate u technika alebo na miestnom úrade.

Batérie vyberte z diaľkového ovládača a zlikvidujte samostatne podľa príslušných miestnych a národných zákonov.



DÔLEŽITÉ

Dôležité informácie o použití chladive

Tento výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny.

Plyny nevypúšťajte do atmosféry.

Typ chladiva: R410A

Hodnota GWP⁽¹⁾: 2 087,5

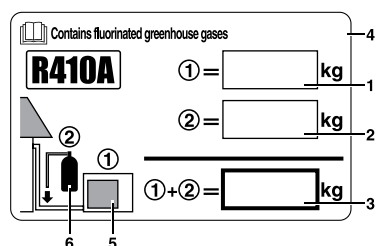
⁽¹⁾GWP = potenciál látky spôsobovať globálne otepľovanie

Vyplňte nezmazateľným atramentom

- ① Naplnenie výrobku chladivom v továrni
- ② Množstvo ďalšieho chladiva naplneného na mieste používania a
- ① + ② Celkové množstvo naplneného chladiva

na nálepku o množstve naplneného chladiva dodanú s výrobkom.

Vyplnená nálepka musí byť pripevnená v blízkosti plniaceho otvoru výrobku (napr. na vnútornej strane servisného krytu).



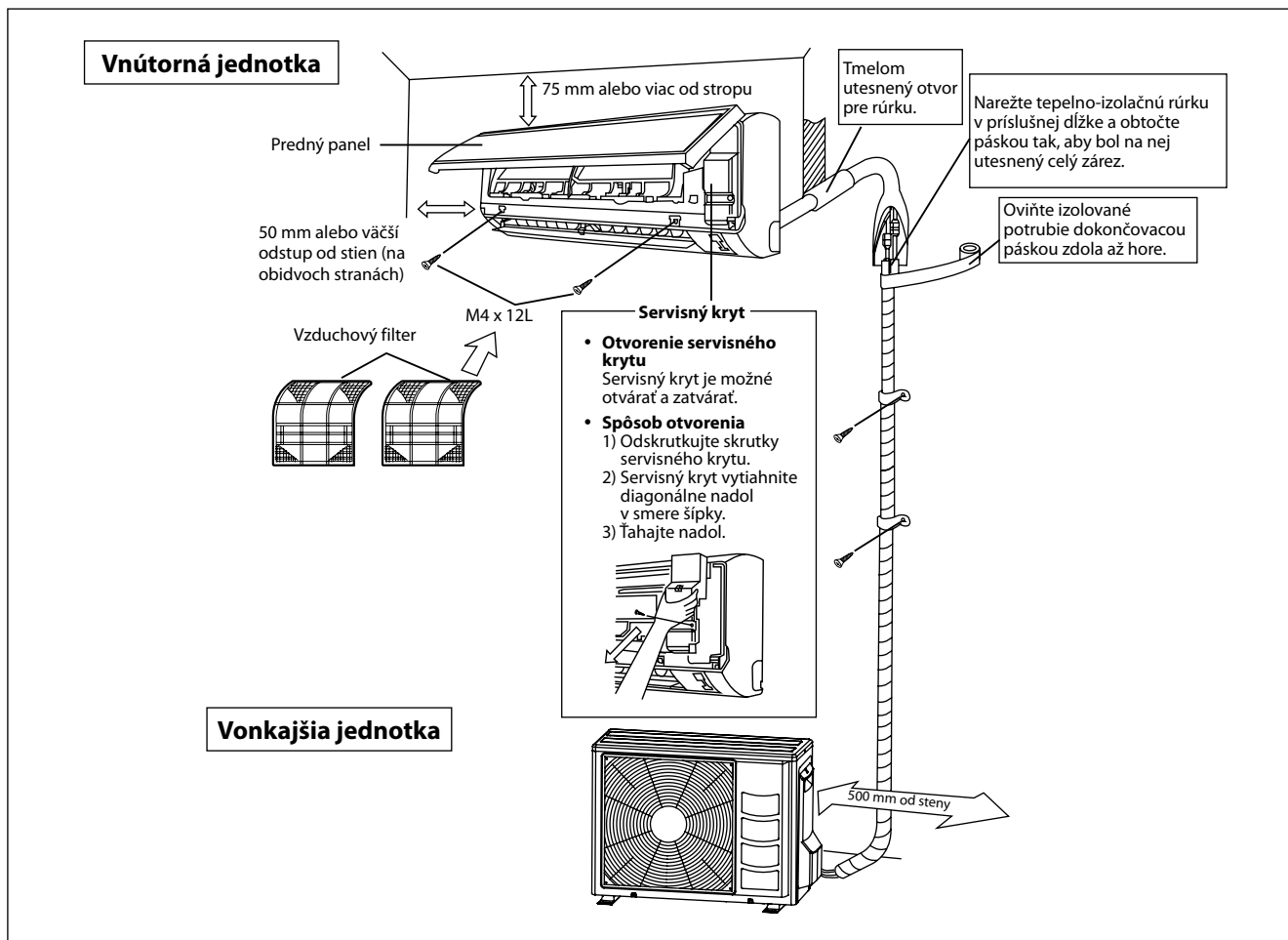
- 1 Naplnenie výrobku chladivom v továrni: pozrite si identifikačný štítok jednotky⁽²⁾
- 2 Množstvo ďalšieho chladiva naplneného na mieste používania
- 3 Celkové množstvo chladiva
- 4 Výrobok obsahuje fluórované skleníkové plyny
- 5 Vonkajšia jednotka
- 6 Flaša na chladivo a potrubie na plnenie

⁽²⁾ V prípade viacerých vnútorných systémov sa musí pripevniť len 1 nálepka*, na ktorej je uvedené celkové množstvo chladiva naplneného v továrni do všetkých vnútorných jednotiek pripojených v rámci systému s chladivom.

V závislosti od európskych alebo miestnych predpisov môže byť potrebné vykonávať pravidelné kontroly netesnosti chladiva. Ďalšie informácie vám poskytne predajca.

* na vonkajšej jednotke

MONTÁŽNA SCHÉMA



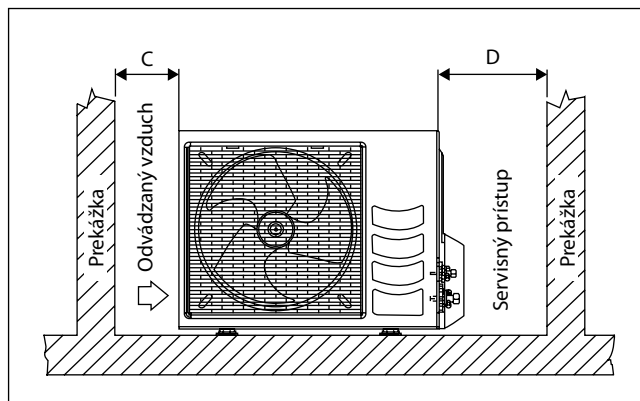
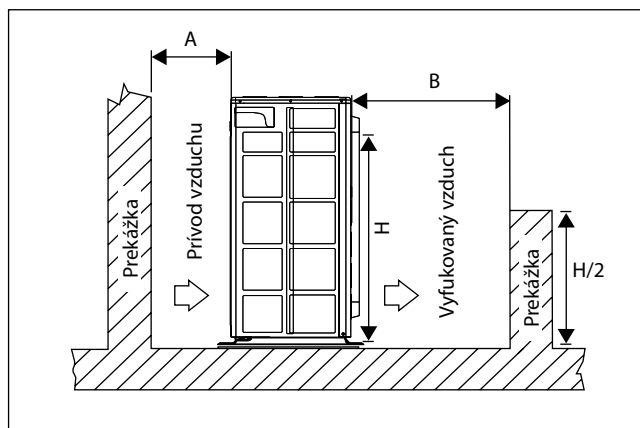
MONTÁŽ VONKAJŠEJ JEDNOTKY

Vonkajšiu jednotku nainštalujte tak, aby nedochádzalo ku skratu vyfukovania horúceho vzduchu alebo k prerušovaniu plynulého prietoku vzduchu. Dodržujte montážne odstupy zobrazené na obrázku. Vyberte najchladnejšie možné miesto, na ktorom nebude teplota nasávaného vzduchu vyššia než teplota vonkajšieho vzduchu (pozrite si prevádzkový rozsah).

Montážne odstupy

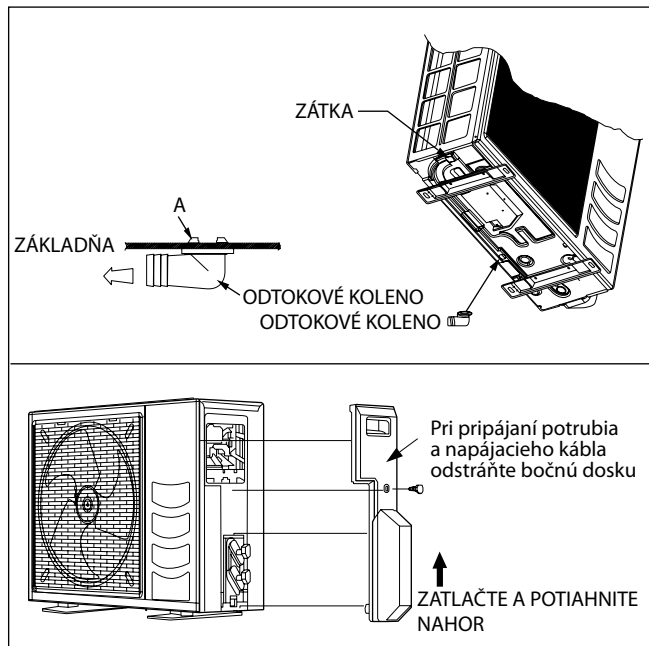
Rozmer	A	B	C	D
Minimálna vzdialenosť, mm	300	1000	300	500

Poznámka: Ak sa v mieste montáže nachádza prekážka vyššia než 2 m, alebo ak sa akákoľvek prekážka nachádza v hornej časti jednotky, ponechajte väčší odstup, než je uvedený v tabuľke vyššie.



Vypúšťanie kondenzovanej vody vonkajšej jednotky (len jednotka s tepelným čerpadlom)

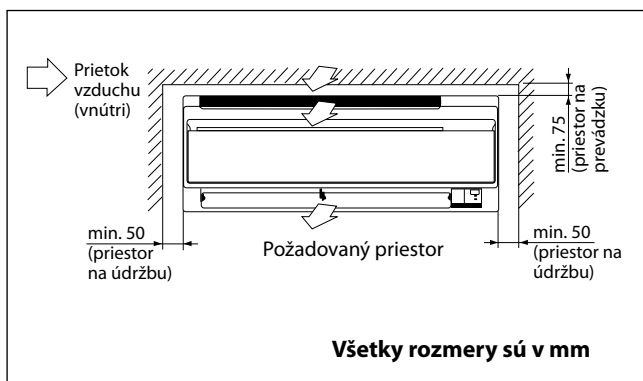
- Na vypúšťanie kondenzovanej vody sú v základni vonkajšej jednotky 2 otvory. Odtokové koleno zasunúte do niektorého z otvorov.
- Ak chcete namontovať odtokové koleno, vložte najprv jednu časť háčika do základne (časť A), potom potiahnite odtokové koleno v smere šípky a zároveň zasunúte do základne ďalšiu časť. Po namontovaní skontrolujte, či je odtokové koleno pevne osadené v základni.
- Ak je jednotka namontovaná v zasneženej a chladnej oblasti, kondenzovaná voda môže v základni zamrznúť. V takom prípade odstráňte zátku v spodnej časti jednotky, aby odtok prebiehal hladko.



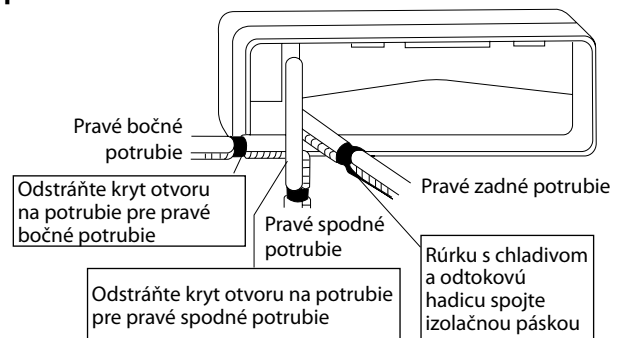
MONTÁŽ VNÚTORNEJ JEDNOTKY

Vonkajšiu jednotku nainštalujte tak, aby nedochádzalo ku skratu vyfukovania chladného vzduchu s vratným teplým vzduchom. Dodržujte montážny odstup zobrazený na obrázku. Neumiestňujte vnútornú jednotku na miesto, na ktorom by mohla byť vystavená priamemu slnečnému žiareniu. Miesto musí byť zároveň vhodné na montáž potrubia a odtoku a mimo dverí alebo okien.

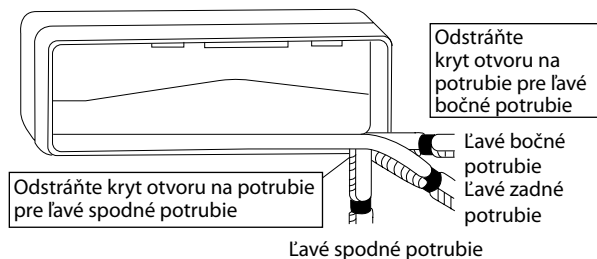
Potrubie s chladivom je možné k jednotke viesť rôznymi spôsobmi (zľava alebo sprava zo zadnej časti jednotky) cez výrezy v plášti jednotky (pozrite si obrázok). Potrubie ohnite do požadovanej polohy, aby ho bolo možné zarovnať s otvormi. V prípade bočného a spodného otvoru podržte spodnú časť potrubia a nasmerujte ho správnym smerom (pozrite si obrázok). Kondenzačnú odtokovú hadicu môžete pripevniť páskou k potrubiu.



Pravé bočné, pravé zadné alebo pravé spodné potrubie



Ľavé bočné, ľavé zadné alebo ľavé spodné potrubie

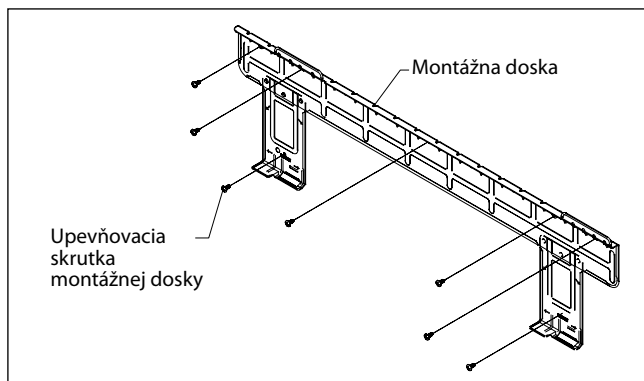


Montáž montážnej dosky

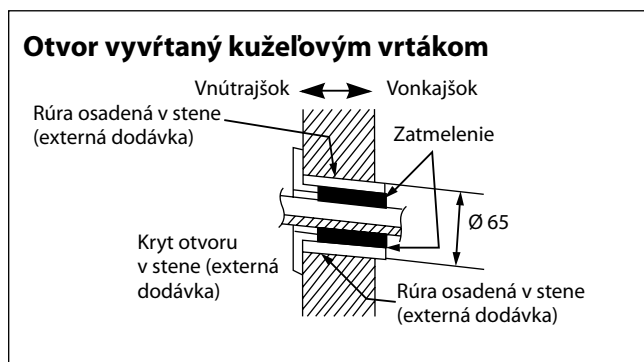
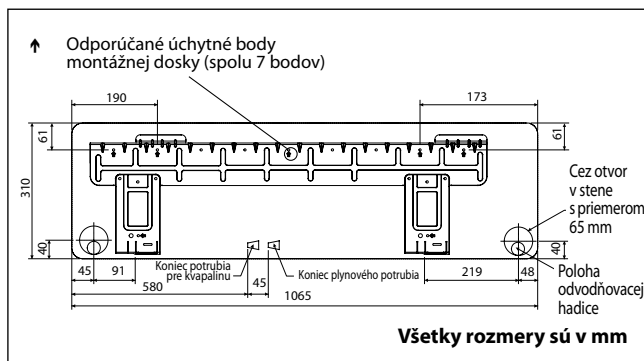
Stena musí byť dostatočne silná na udržanie hmotnosti jednotky. V opačnom prípade je nutné vystužiť stenu doskami, nosníkmi alebo piliermi.

Pri horizontálnej montáži použite vodováhu a 7 skrutiek pre model FTXB50/60CV1B.

V prípade, že sa vyťahne zadné potrubie, kuželovým vrtákom vyvrtajte otvor s priemerom 65 mm o čosi nižšie na vonkajšej stene (pozrite si obrázok).



Odporúčané úchytne body montážnej dosky a rozmery



Montáž jednotky na montážnu dosku

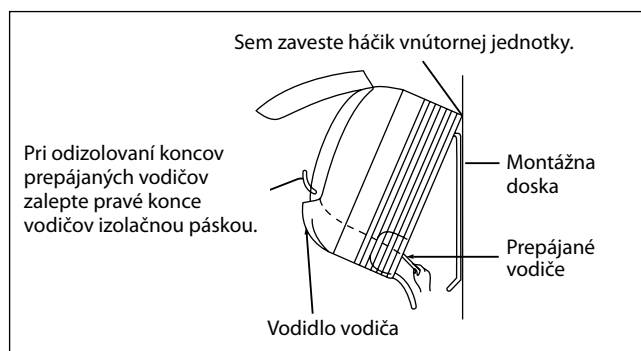
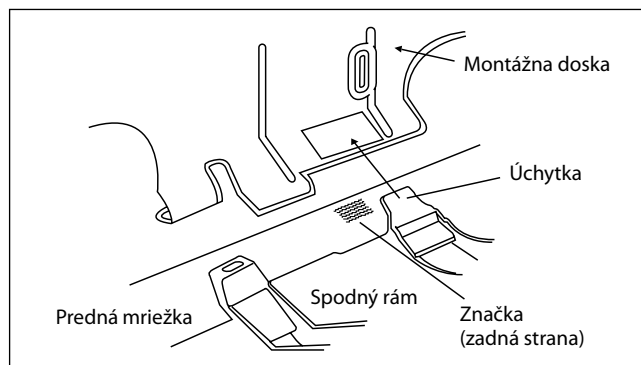
Zaveste vnútornú jednotku na hornú časť montážnej dosky (dva háčiky v hornej zadnej časti vnútornej jednotky zaveste na horný okraj montážnej dosky). Háčiky musia byť dobre zavesené na montážnej doske a musia sa dať posúvať dolava a doprava.

Upevnenie vnútornej jednotky

Zaveste výstupky spodného rámu na montážnu dosku.

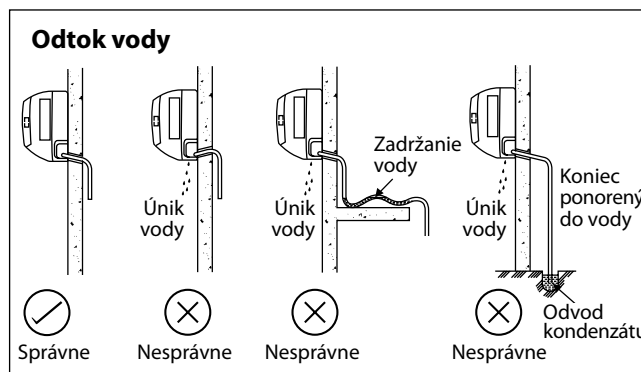
Odmontovanie vnútornej jednotky

Zatlačením na označenú oblasť (v spodnej časti prednej mriežky) uvoľníte výstupky.



Vodné odtokové potrubie

Vnútrná odtoková rúrka musí byť v spáde, aby kondenzát bez problémov odtekal. Zabráňte situáciám, pri ktorých by mohlo dôjsť k únikom vody.



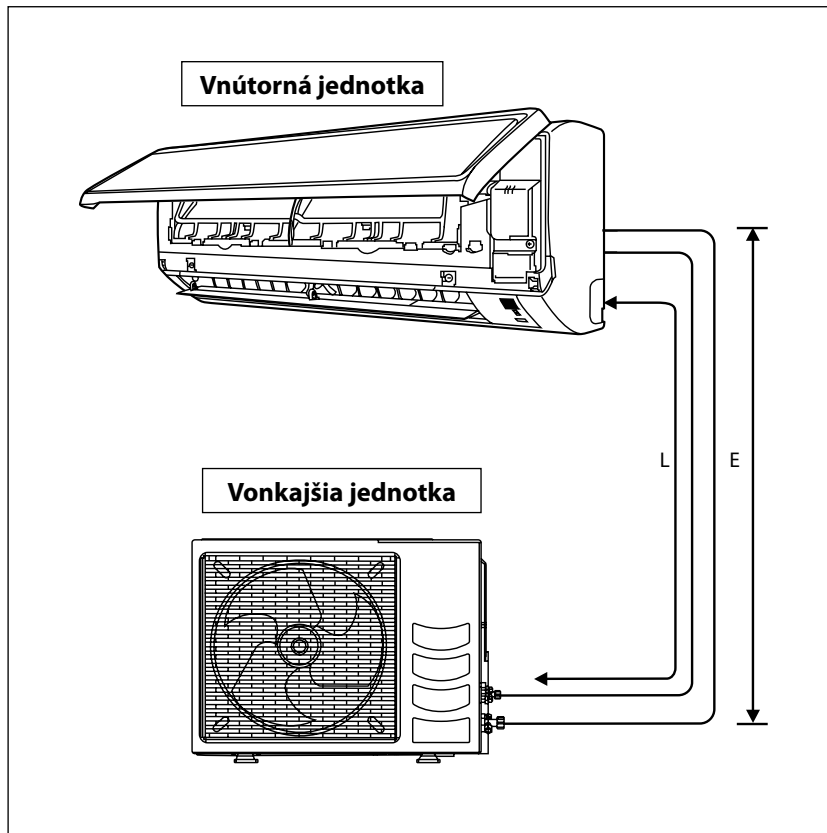
⚠ UPOZORNENIE

- Nemontujte vnútornú ani vonkajšiu jednotku v nadmorskej výške nad 2 000 m.

POTRUBIE CHLADIVA

Prípustná dĺžka potrubia

Ak je potrubie príliš dlhé, poklesne výkon aj spoľahlivosť jednotky. Zvýšeným počtom ohybov sa zvyšuje aj prietokový odpor systému chladiva a tým sa znižuje chladiaci výkon. V dôsledku toho môže dôjsť k poruche kompresora. Vyberte vždy najkratšiu trasu a dodržujte odporúčania uvedené v tabuľke nižšie:





Model	FTXB50CV1B	FTXB60CV1B
Min. prípustná dĺžka (L), m		3
Max. prípustná dĺžka (L), m		30
Max. prípustné prevýšenie (E), m		10
Veľkosť plynovej rúrky, mm (pal.)	12,70 (1/2")	15,88 (5/8")
Veľkosť potrubia pre kvapalinu, mm (pal.)	6,35 (1/4")	

*Musíte pridať dostatočné množstvo ďalšieho chladiva. V opačnom prípade môže dôjsť k zníženiu výkonu.

Poznámka: Chladivo naplnené vopred do vonkajšej jednotky platí pre dĺžku potrubia až do 7,5 m.

Ekvivalentná dĺžka pre rôzne prípojky (metre)

Veľkosť potrubia	Spoj L 	Zachytávacie koleno 
3/8" (Vonk. priem. 9,52 mm)	0,18	1,3
1/2" (Vonk. priem. 12,7 mm)	0,20	1,5
5/8" (Vonk. priem. 15,9 mm)	0,25	2
3/4" (Vonk. priem. 19,1 mm)	0,35	2,4
7/8" (Vonk. priem. 22,2 mm)	0,40	3
1" (Vonk. priem. 25,4 mm)	0,45	3,4
1 1/8" (Vonk. priem. 28,6 mm)	0,50	3,7
1 3/8" (Vonk. priem. 34,9 mm)	0,60	4,4

Poznámky:

1. Ekvivalentná dĺžka potrubia sa stanoví podľa skutočnej dĺžky plynového potrubia.
2. 90° ohnutie potrubia sa rovná spoju L.

Ohýbanie vykonávajte opatrne, aby nedošlo k poškodeniu potrubia. Ak je to možné, na ohýbanie potrubia použite ohýbač potrubí.

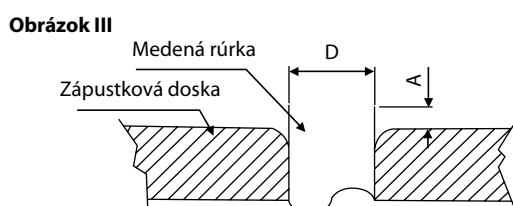
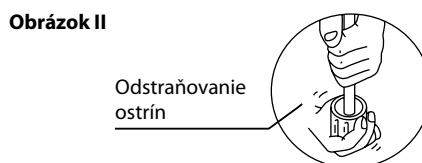
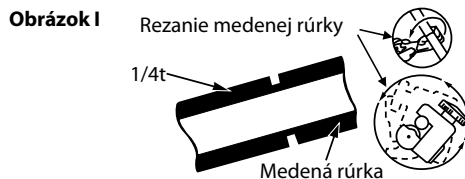
Práce s potrubím a technika rozširovania potrubia

- Nepoužívajte kontaminované ani poškodené medené potrubie. Ak boli potrubie, výparník alebo kondenzátor odkryté alebo otvorené po dobu 15 alebo viac sekúnd, zo systému sa musí vysať vzduch. Neodoberajte plastové alebo gumené zátky ani mosadzné matice z ventilov, prípojok, rúrok a cievok, kým nie sú pripravené na pripojenie k nasávaciemu potrubiu alebo potrubiu pre kvapalinu.
- Ak sa vyžaduje spájkovanie, zaistite, aby počas spájkovania prechádzal potrubím a spojmi plynný dusík. Tým sa eliminuje tvorenie sadzí na vnútornej stene medeneho potrubia.
- Potrubie režte rezacím nástrojom postupne a pomaly. Nadmerná sila a hlboký rez môžu spôsobiť deformáciu rúrky a tým viac ostrín. Pozrite si obrázok I.
- Odstráňte ostriny z okrajov rezania odstraňovačom. Pozrite si obrázok II. Rúrku držte vo vyššej polohe a odstraňovač ostrín v nižšej, aby nedošlo k vniknutiu kovových úlomkov do rúrky. Predídete tak nerovnostiam na čelných plochách hrdla, ktoré môžu spôsobiť únik plynu.
- Prevlečné matice namontované na spojoch vnútornej aj vonkajšej jednotky zasuňte do medených rúrok.
- Presná dĺžka rúrky prečnievajúcej z horného povrchu zápusťkovej dosky je určená nástrojom na rozvalcovanie rúrok. Pozrite si obrázok III.
- Rúrku pevne upevnite na zápusťkovej doske. Zarovnajte stred zápusťkovej dosky a rozširovacieho trňa a úplne dotiahnite rozširovací trň.

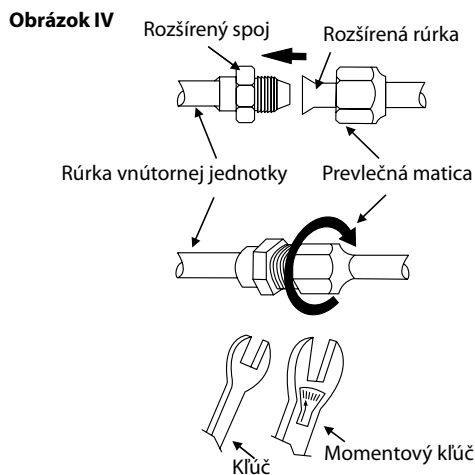
Pripojenie potrubia k jednotkám

- Zarovnajte stred potrubia a dostatočne dotiahnite prevlečnú maticu rukou. Pozrite si obrázok IV.
- Potom dotiahnite prevlečnú maticu momentovým kľúčom, pokým kľúč neklikne.
- Pri doťahovaní prevlečnej matice momentovým kľúčom sa uistite, že sa smer doťahovania zhoduje so smerom šípky na kľúči.
- Spoje potrubia s chladivom sa izolujú uzatvorenou polyuretánovou izoláciou.

Velkosť rúrky, mm (pal.)	Uťahovací moment, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)



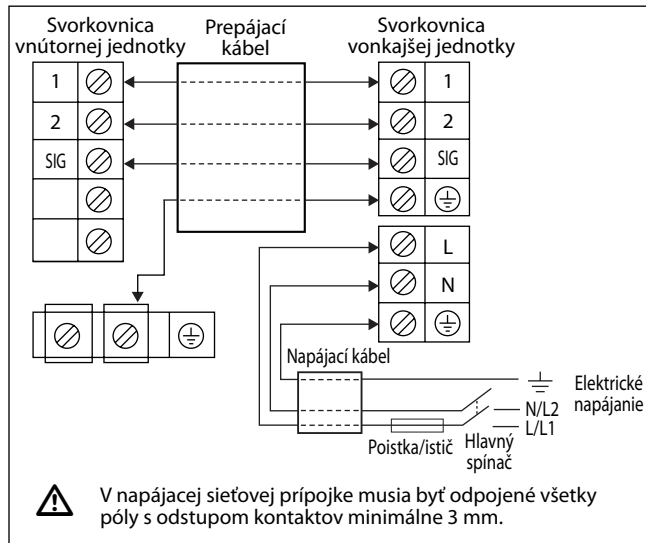
Ø rúrky, D		A (mm)	
Pal.	mm	Britská (krídlová matica)	Pevná (spojková)
1/4"	6,35	1,30	0,70
1/2"	12,70	1,90	1,30
5/8"	15,88	2,20	1,70



PRIPOJENIE ELEKTRICKÝCH VODIČOV

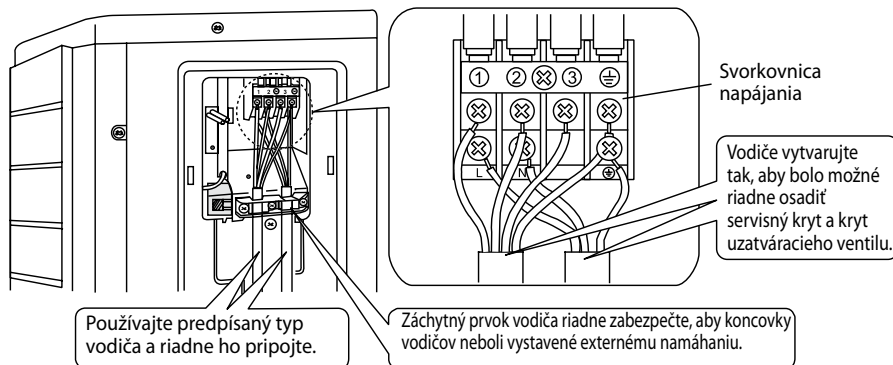
DÔLEŽITÉ:

- * Hodnoty uvedené v tabuľke majú výlučne informatívny charakter. Musia sa skontrolovať a vybrať tak, aby boli v súlade s miestnymi alebo národnými predpismi. Závisia aj od typu inštalácie a použitých vodičov.
- ** Príslušný rozsah napätia je potrebné skontrolovať podľa údajov na štítku jednotky.

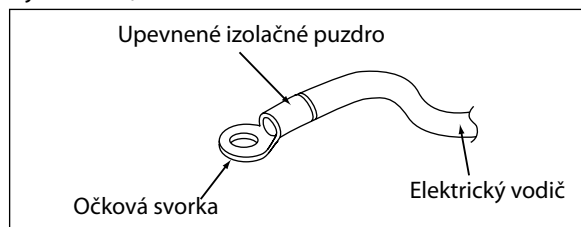


Model	FTXB50/60CV1B RXB50/60CV1B	
Rozsah napätia**	220 – 240 V/~/ 50 Hz + ⚡	
Velkosť napájacieho kábla*	mm ²	2,5
Počet vodičov		3
Velkosť prepájacieho kábla*	mm ²	2,5
Počet vodičov		4
Odporúčaný výkon poistky/ističa	A	20

* Ak je kábel dlhší ako 2 m, použite väčší kábel.



- Všetky vodiče musia byť pevne pripojené.
- Žiadny z vodičov sa nesmie dotýkať potrubí s chladivom, kompresora alebo akejkoľvek pohyblivej časti.
- Spojovací vodič medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou musí byť zasvorkovaný pomocou dodávaného káblového upevnenia.
- Napájací kábel musí byť rovnaký ako H07RN-F, ktorý je uvedený ako minimálna požiadavka.
- Uistite sa, že na konektory svoriek a vodiče nepôsobí žiadny externý tlak.
- Všetky kryty musia byť správne upevnené, aby nevznikla žiadna medzera.
- Na pripojenie vodičov k svorkovnici napájania použite očkovú svorku. Vodiče pripojte podľa označenia na svorkovnici. (Pozrite si schému pripojenia na jednotke.)



- Na dotiahovanie skrutiek svorkovnice použite správny skrutkovač. Nevhodné skrutkovače môžu poškodiť hlavu skrutky.
- Príliš silné dotiahnutie môže poškodiť skrutky svorkovnice.
- K jednej a tej istej svorkovnici nepripájajte vodiče s rôznou hrúbkou.
- Vodiče udržiavajte usporiadané. Vodiče nesmú prekážať iným dielom a krytu skrine svorkovnice.



ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI MANIPULÁCII S JEDNOTKOU S CHLADIVOM R410A

R410A je nové chladivo HFC, ktoré nemá škodlivý vplyv na ozónovú vrstvu. Prevádzkový tlak tohto nového chladiva je 1,6-krát vyšší než u bežného chladiva (R22), preto je dôležitá správna inštalácia/údržba.

- V klimatizačnej jednotke určenej na prevádzku s chladivom R410A nepoužívajte nikdy iné chladivo než R410A.
- V kompresore chladiva R410A sa ako mazivo používa olej POE alebo PVE, ktorý sa líši od minerálneho oleja používaného v kompresore chladiva R22. Počas inštalácie alebo údržby sa systém s chladivom R410A nesmie na príliš dlhú dobu vystaviť vlhkému vzduchu. Zvyškový olej POE alebo PVE v potrubí a komponentoch môže absorbovať vlhkosť zo vzduchu.
- V záujme prevencie naplnenia nesprávnym plynom sa priemer servisného otvoru trubicového ventilu líši od toho, ktorý je použitý v systéme s chladivom R22.

- Používajte nástroje a materiály výhradne určené pre chladivo R410A. Nástroje výhradne určené pre chladivo R410A sú: rozvodný ventil, hadica na plnenie, tlakomer, detektor úniku plynu, nástroje na rozširovanie, momentový kľúč, vákuové čerpadlo a fľaša na chladivo.
- Keďže v klimatizačnej jednotke s chladivom R410A je vyšší tlak než v jednotkách s chladivom R22, je mimoriadne dôležité vybrať správne medené rúrky. Nikdy nepoužívajte medené rúrky tenšie ako 0,8 mm, aj keď sú na trhu dostupné.
- Ak dôjde k úniku plyného chladiva počas inštalácie/údržby, miesto musíte poriadne vyvetrať. Ak sa plyné chladivo dostane do kontaktu s ohňom, môže sa tvoriť jedovatý plyn.
- Pri montáži alebo demontáži klimatizačnej jednotky dbajte na to, aby v okruhu chladiva nezostali vzduch ani vlhkosť.

VYSATIE VZDUCHU A DOPLŇANIE

Vysatie vzduchu je nevyhnutné na odstránenie vzduchu a vlhkosti zo systému.

Vysatie vzduchu z potrubia a vnútornej jednotky

Okrem vonkajšej jednotky, ktorá je vopred naplnená chladivom, je potrebné odvzdušniť vnútornú jednotku a potrubie s chladivom, pretože vlhký vzduch, ktorý zostáva v okruhu chladiva, môže zapríčiniť poruchu kompresora.

- Odstráňte uzávery z ventilu a servisného otvoru.
- Pripojte stred merača plnenia k vákuovému čerpadlu.
- Pripojte merač plnenia k servisnému otvoru na 3-cestnom ventilu.
- Spustíte vákuové čerpadlo. Vysávajú vzduch približne 30 minút. Doba vysávania vzduchu sa môže líšiť v závislosti od výkonu vákuového čerpadla. Skontrolujte, či sa ručička merača plnenia posunula k hodnote -760 mmHg.

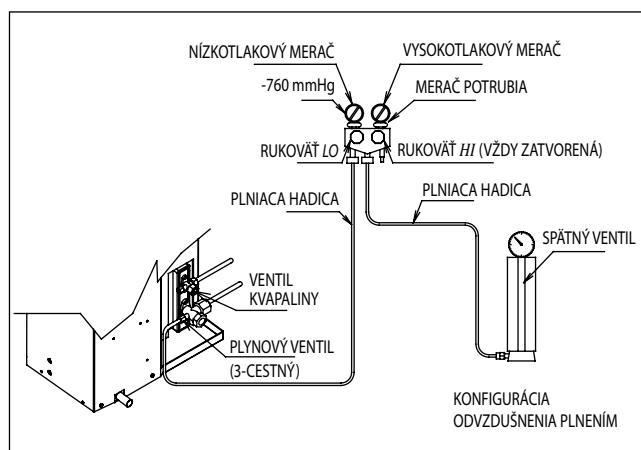
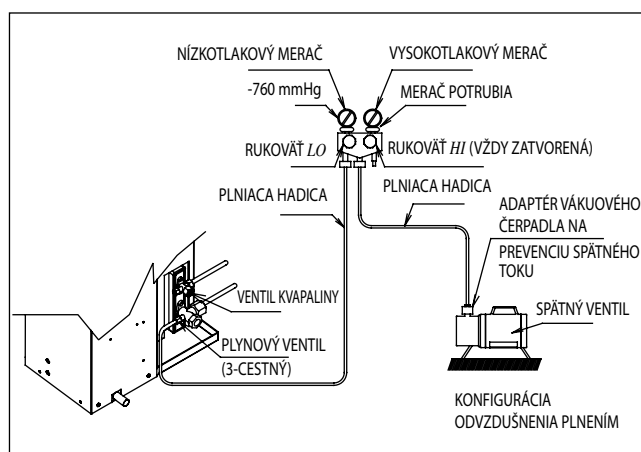
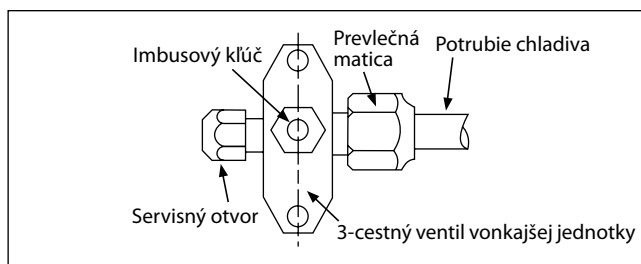
Upozornenie

- Ak sa ručička merača neposúva k hodnote -760 mmHg, skontrolujte úniky plynu na hrdlovom spoji vnútornej aj vonkajšej jednotky a pred vykonaním nasledujúceho kroku opravte netesnosti.
- Zatvorte ventil merača plnenia a zastavte vákuové čerpadlo.
- Na vonkajšej jednotke otvorte sací ventil (3-cestný) a ventil kvapaliny (2-cestný) (proti smeru hodinových ručičiek) pomocou 4 mm kľúča na šesťhranné skrutky.

Plnenie

Tento postup sa musí vykonať pomocou plynového valca a presnej váhy. Dodatočná náplň sa doplní do vonkajšej jednotky pomocou sacieho ventilu cez servisný otvor.

- Odmontujte uzáver servisného otvoru.
- Pripojte nízkotlakovú stranu merača plnenia do sacieho stredného servisného otvoru valcovej nádrže a zatvorte vysokotlakovú stranu merača. Odvzdušnite servisnú hadicu.
- Spustíte klimatizačnú jednotku.
- Otvorte plynový valec a nízkotlakový plniaci ventil.
- Keď sa do jednotky prečerpá požadované množstvo chladiva, zatvorte nízkotlakovú stranu a ventil plynového valca.
- Odpojte servisnú hadicu od servisného otvoru. Znova nasadíte uzáver servisného otvoru.



DODATOČNÁ NÁPLŇ

Chladivo je vopred naplnené do vonkajšej jednotky. Ak je dĺžka potrubia menšia než 7,5 m, nie je po vysatí vzduchu potrebná dodatočná náplň. Ak je dĺžka potrubia väčšia než 7,5 m, použite dodatočnú náplň v množstve podľa hodnoty uvedenej v tabuľky.

Dodatočná náplň chladiva [g] na prídavný 1 m dĺžky podľa tabuľky

Interiér	FTXB50CV1B	FTXB60CV1B
Exteriér	RXB50CV1B	RXB60CV1B
Dodatočná náplň [g/m]	20	20

Príklad:

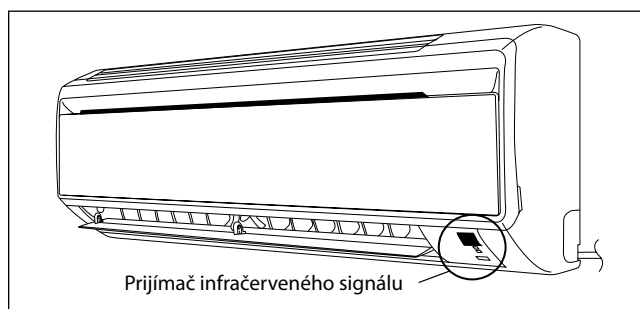
FTXB50CV1B a RXB50CV1B s dĺžkou potrubia 12 m, prídavná dĺžka potrubia je 4,5 m. Teda:
 dodatočná náplň = 4,5 [m] x 20 [g/m]
 = 90,0 [g]

SVETELNÉ INDIKÁTORY

Prijímač infračerveného signálu

Pri prenose infračerveného signálu diaľkového ovládača prijímač signálu vnútornej jednotky potvrdí jeho prijatie odozvou podľa tabuľky nižšie.

Zo ZAP. na VYP.	1 dlhé pípnutie
Z VYP. na ZAP. Čerpadlo vyp./chladenie zap.	2 krátke pípnutia
Iné	1 krátke pípnutie

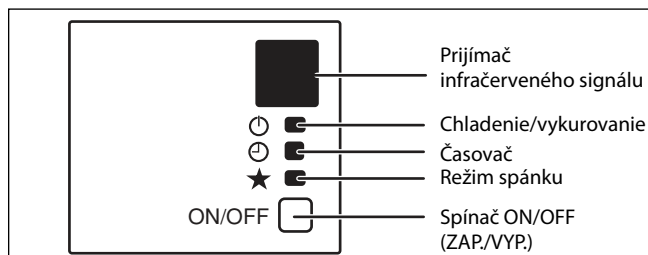


Jednotka chladenia/tepelné čerpadlo



Tabuľka zobrazuje svetelné indikátory LED pre klimatizačnú jednotku pri normálnej prevádzke a poruchovosti. Svetelné indikátory LED sú umiestnené na bočnej strane klimatizačnej jednotky.

Tepelné čerpadlá sú vybavené snímačom s režimom Auto (automaticky) a poskytujú komfortnú teplotu v miestnosti automatickým prepínaním chladenia a vykurovania podľa teploty nastavenej používateľom.

Svetelné indikátory LED pre jednotku chladenia/tepelné čerpadlo



Svetelné indikátory LED: Bežná prevádzka a poruchové stavy pre jednotku chladenia/tepelné čerpadlo

★	 CHLADENIE/ VYKUROVANIE (ZELENÁ/ČERVENÁ)		Preádzka
	○ ZELENÁ		Režim chladenia
	○ ČERVENÁ		Režim vykurovania
	○ ČERVENÁ		Automatický režim pri vykurovaní
	○ ZELENÁ		Automatický režim pri chladení
○	○		Časovač zap.
	○ ZELENÁ		Režim spánku zap.
	○ ZELENÁ		Režim ventilátora zap.
	○ ZELENÁ		Režim odvlhčovania zap.
	● ČERVENÁ		Rozmrazovanie
	● ZELENÁ		Porucha jednotky

○ SVIETI

● Bliká

Režim odvlhčovania

- V prípade vysokej vlhkosti vzduchu možno zariadenie prevádzkovať v režime odvlhčovania. Stlačte tlačidlo MODE (Režim) a vyberte možnosť DRY (Odvlhčovanie).
- Ak je teplota v izbe o 2 °C/3,6 °F vyššia než nastavená teplota, klimatizácia bude pracovať v režime chladenia, kým sa nedosiahne teplota v rámci rozdielu 2 °C/3,6 °F medzi teplotou v izbe a nastavenou teplotou, až potom sa prepne do režimu odvlhčovania.
- Ak sa rozdiel medzi teplotou v izbe a nastavenou teplotou pohybuje v rozsahu do 2 °C/3,6 °F, režim odvlhčovania sa spustí okamžite.
- V režime odvlhčovania bude jednotka pracovať pri NÍZKEJ rýchlosti.

Režim vykurovania (platí len pre jednotku s tepelným čerpadlom)

- V prípade zapnutia jednotky formou chladného štartu alebo prepnutia z cyklu rozmrazovania sa vnútorný ventilátor uvedie do prevádzky až vtedy, keď cievka dosiahne požadovanú teplotu.
- Po dosiahnutí nastavenej teploty sa vnútorný ventilátor uvedie do prevádzky až do doby, kým už cievka nebude schopná dodávať ďalšie teplo.

Ovládanie prúdenia vzduchu

- Na zabezpečenie účinnejšieho prúdenia vzduchu môžete ručne nastaviť mriežku vyfukovania vzduchu doľava alebo doprava.
- Počas prevádzky v režime chladenia alebo režime odvlhčovania dbajte na to, aby lamela vyfukovania vzduchu nesmerovala nadol príliš dlho. Ak bude jednotka v prevádzke príliš dlho s takýmto nastavením, na lamele sa môže začať tvoriť kondenzát, ktorý bude odkvapkávať.

Rýchlosť ventilátora a menovitý chladiaci výkon

- Menovitý chladiaci výkon platí pre VYSOKÚ rýchlosť ventilátora.
- V prípade prevádzkovania jednotky pri STREDNEJ alebo NÍZKEJ rýchlosti ventilátora je chladiaci výkon nižší.

Poznámky týkajúce sa uhlov klapiek a lamiel

- Rozsah pohybu klapiek v prípade stlačenia tlačidla „SWING“ (Pohyb výfukových lamiel) závisí od prevádzkového režimu. (Pozrite si obrázok.)

POZOR

- Nastavovanie uhla klapiek vždy vykonávajte pomocou diaľkového ovládača. Ak sa ich pokúsíte presunúť rukou s použitím sily, keď sú v pohybe, môže dôjsť k poškodeniu mechanizmu.
- Počas nastavovania lamiel buďte opatrní. Vnútri výfuku vzduchu sa veľkou rýchlosťou otáča ventilátor.

Ochrana proti prehriatiu (platí len pre jednotku s tepelným čerpadlom)

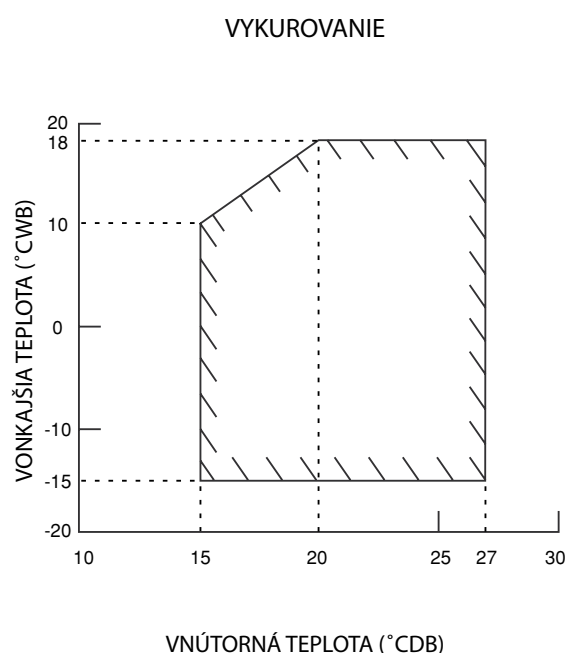
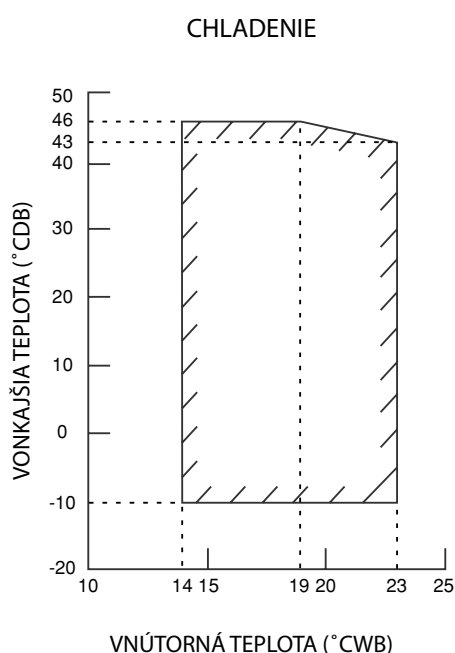
- V prípade príliš vysokej vnútornej alebo vonkajšej teploty, prípadne znečistenia či zanesenia filtra môže dôjsť k prehriatiu chladiva. Kompresor sa vypne, keď kondenzačná teplota dosiahne úroveň 62 °C/143,6 °F.

Prevenia zamrznutia

- Ak je vzduchový filter znečistený, teplota odparovania sa bude znižovať, až nakoniec dôjde k zamrznutiu.
- Ak teplota odparovania dosiahne úroveň -1 °C/33,8 °F, jednotka sa vypne.

PREVÁDZKOVÝ ROZSAH

Model: FTXB50/60CV1B
RXB50/60CV1B



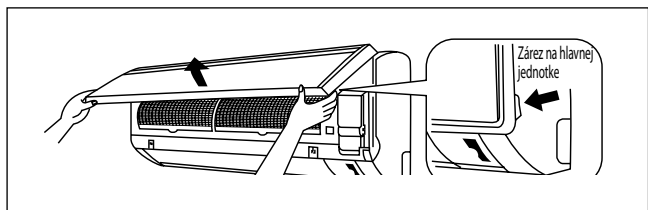
DB: Suchý teplomer

WB: Mokrý teplomer

VZDUCHOVÝ FILTER

1. Otvorte predný panel.

- Držte panel v zárezoch na hlavnej jednotke (2 zárezy na pravej a ľavej strane) a dvíhajte, pokiaľ sa nezastaví.

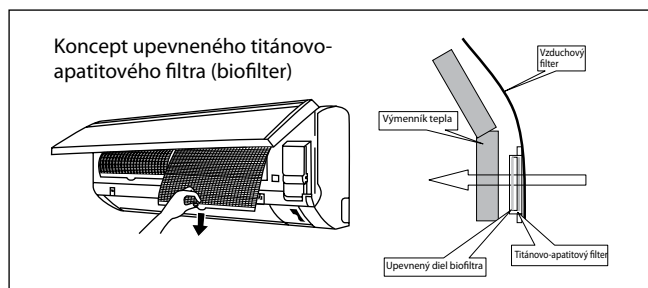


2. Vytiahnite von vzduchové filtre.

- Úchytka v strede každého filtra potlačte mierne nahor a potiahnite nadol.

3. Vyberte von biofilter s bakteriostatickými a virostatickými funkciami.

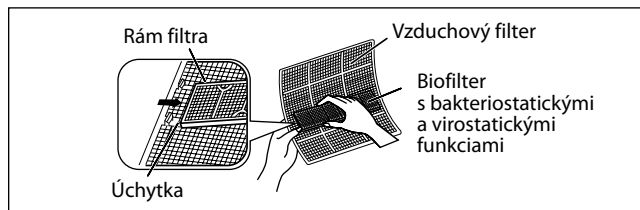
- Držte za zárezy rámu a zveste štyri výstupy.



4. Vyčistite alebo vymeňte každý filter.

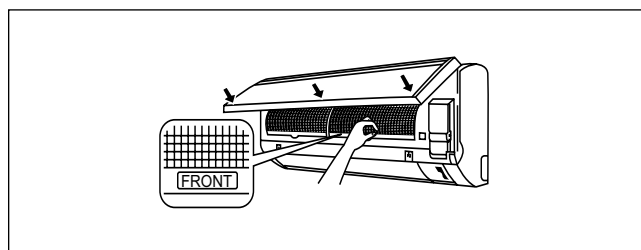
Pozrite si obrázok.

- Pri vytrepávaní zvyškov vody nepoškodte filter.



5. Vzduchový filter a biofilter s bakteriostatickými a virostatickými funkciami znova osadte na pôvodné miesta a zavrite predný panel.

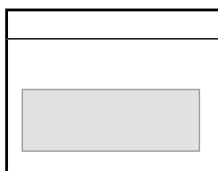
- Výstupy filtrov zasuňte do otvorov v prednom paneli. Predný panel pomaly zatvorte a zatlačte naň v 3 miestach. (1 na každej strane a 1 v strede.)
- Vzduchový filter a biofilter s bakteriostatickými a virostatickými funkciami sú symetrické vo vodorovnom smere.



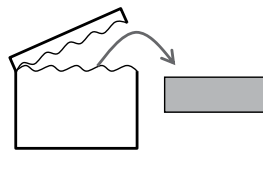
*Biofilter a titánovo-apatitový filter patria medzi voliteľné príslušenstvo.

Postup montáže biofiltra

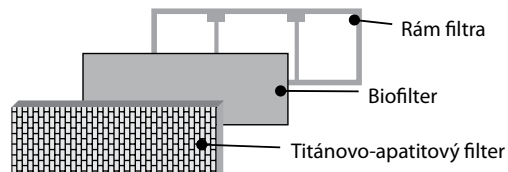
Biofilter sa balí do hermeticky uzatvoreného obalu.



Vytiahnite ho pred nainštalovaním.



Filter zasuňte medzi rám filtra a titánovo-apatitový filter.



⚠ UPOZORNENIE

- Tento biofilter používajte počas **suchého ročného obdobia**, napríklad v zime.
- **Spôsoby skladovania, manipulácie a likvidácie.**
 - Životnosť tohto biofiltra je približne rok od otvorenia balenia.
 - Ak biofilter nepoužijete okamžite, neodkladajte ho na miesta, kde môže byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu, vysokým teplotám a vysokej vlhkosti.
 - Medzi farbami biofiltra môžu byť z výrobných dôvodov menšie rozdiely, ktoré však nemajú žiadny vplyv na výkon jednotky.
 - Toto balenie otvorte až tesne pred použitím filtra. Biofilter musí zostať vo svojom balení neotvorený a utesnený až do doby bezprostredne pred jeho použitím. (Môže dojsť k zhoršeniu výkonu alebo zmene kvality.)
 - Plastové balenie filtra hneď po jeho vybratí vyhodte, aby ste zabránili riziku udusenía a neočakávanej nehode. Držte mimo dosahu detí.
 - Ak biofilter skladujete dlhú dobu, balenie neotvárajte a skladujte ho na chladnom mieste bez priameho slnečného žiarenia.
 - Po použití zlikvidujte starý biofilter ako nehorľavý odpad.
- **Prevádzka so znečistenými filtermi:**
 - (1) neschopnosť odstraňovať pachy zo vzduchu.
 - (2) neschopnosť čistiť vzduch.
 - (3) výsledkom je slabé vykurovanie alebo chladenie.
 - (4) môže sa tvoriť zápach.
- Biofilter si môžete objednať v predajni, v ktorej ste zakúpili klimatizačnú jednotku.

Poznámka platí iba pre Turecko: Životnosť našich výrobkov je desať (10) rokov.

Servisné diely	Postupy pri údržbe	Obdobie
Vzduchový filter vnút. jed.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pomocou vysávača odstráňte prach z filtra alebo filter umyte vo vlažnej vode (do 40 °C/104°F) s neutrálnym čistiacim prostriedkom. 2. Filter dôkladne opláchnite a pred založením späť do jednotky vysušte. 3. Na čistenie filtra nepoužívajte benzín, prchavé látky ani chemikálie. 	<p>Minimálne raz každé 2 týždne.</p> <p>V prípade potreby častejšie.</p>
Vnútorná jednotka	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mäkkou handričkou navlhčenou vo vlažnej vode (do 40 °C/104 °F) a neutrálnym čistiacim roztokom utrite všetku špinu a prach z mriežky alebo panela. 2. Na čistenie vnútornej jednotky nepoužívajte benzín, prchavé látky ani chemikálie. 	<p>Minimálne raz každé 2 týždne.</p> <p>V prípade potreby častejšie.</p>

⚠ UPOZORNENIE

- Plastovú časť nevystavujte kontaktu so žiadnymi prostriedkami na čistenie cievky výparníka. Plastová časť sa môže v dôsledku chemickej reakcie deformovať.

1. Otvorte predný panel.

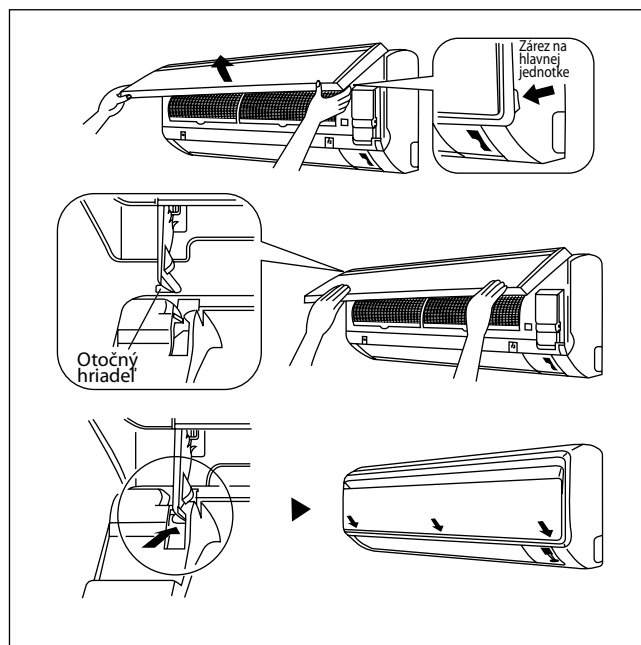
- Držte panel v zárezoch na hlavnej jednotke (2 zárezy na pravej a ľavej strane) a dvíhajte, pokým sa nezastaví.

2. Odstráňte predný panel.

- Ešte viac nadvihnite predný panel a zároveň ho posuňte doprava a potiahnite dopredu. Odpojí sa ľavý otočný hriadeľ. Pravý otočný hriadeľ posuňte doľava a potiahnutím dopredu ho vyberte.

3. Osadte predný panel.


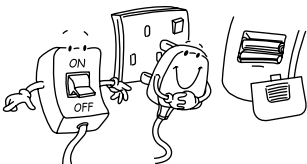
- Pravé a ľavé otočné hriadele predného panela zarovnajte s drážkami a zatlačte ich úplne dovnútra.
- Zľahka zatvorte predný panel. (Zatlačte na obidva konce a stred predného panela.)



⚠ UPOZORNENIE

- Nedotýkajte sa kovových častí vnútornej jednotky. Môže dôjsť k poraneniu.
- Pri odoberaní alebo montovaní predného panela ho pridržavajte rukou, aby nespadol.
- Pri čistení nepoužívajte vodu s teplotou nad 40 °C, benzín, gazolín, riedidlo ani iné prchavé látky, leštiace zložky, hrubé kefy či iné látky.
- Po čistení predný panel správne a bezpečne upevnite.

Ako postupovať, keď jednotku neplánujete používať dlhú dobu

<p>Jednotku nechajte v prevádzke 2 hodiny s nasledujúcim nastavením.</p> <p>Prevádzkový režim: chladenie Teplota: 30 °C/86 °F</p>		<p>Odpojte sieťovú zástrčku. Ak používate na napájanie jednotky samostatný elektrický obvod, vypnite ho. Vyberte z diaľkového ovládača batérie.</p>	
---	---	---	---

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Otázky týkajúce sa náhradných dielov smerujte na autorizovaného predajcu. Ak zistíte poruchu klimatizačnej jednotky, ihneď vypnite jej napájanie. Pozrite si nasledujúce poruchové stavy a ich príčiny, ako aj niekoľko jednoduchých tipov týkajúcich sa riešenia problémov.

Porucha	Príčiny/náprava
1. Kompresor nefunguje 3 minúty po spustení klimatizačnej jednotky.	– Ochrana pred častým spúšťaním. Počkejte 3 až 4 minúty, kým sa kompresor spustí.
2. Klimatizačná jednotka nefunguje.	– Výpadok el. energie, alebo je potrebné vymeniť poistku. – Je odpojená sieťová zástrčka. – Je možné, že je nesprávne nastavený časovač oneskorenia. – Ak porucha pretrváva aj po kontrole všetkých týchto položiek, obráťte sa na montážnu firmu klimatizačnej jednotky.
3. Prietok vzduchu je príliš slabý.	– Vzduchový filter je znečistený. – Dvere alebo okná sú otvorené. – Nasávanie a vyfukovanie vzduchu sú upchaté. – Regulovaná teplota nie je nastavená na dostatočne vysokú hodnotu.
4. Vyfukovaný vzduch zapácha.	– Zápachy môžu byť spôsobené cigaretami, dymovými časticami, parfémom a pod., ktoré sa mohli dostať do výmenníka.
5. Kondenzácia na prednej mriežke vnútornej jednotky.	– Spôsobuje ju vlhkosť vzduchu po dlhodobej prevádzke. – Nastavená teplota je príliš nízka, zvýšte nastavenie teploty a nechajte jednotku v prevádzke pri vysokej rýchlosti ventilátora.
6. Z klimatizačnej jednotky vyteká voda.	– Vypnite jednotku a zateľonujte predajcovi.

Ak porucha pretrváva, obráťte sa na miestneho predajcu alebo servisného technika.

- V prípade nezhôd v interpretácii tohto návodu a jeho prekladu do ktoréhokoľvek jazyka bude prednostne platiť anglická verzia návodu.
- Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie úprav technických údajov a informácií týkajúcich sa dizajnu, ktoré sú uvedené v tejto dokumentácii, a to bez predchádzajúceho upozornenia.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgicko

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Importér pre Turecko

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TIC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Hlavné sídlo:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonsko

Pobočka v Tokiu:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
<http://www.daikin.com/global/>